



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/GRB/41
22 March 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области
транспортных средств (WP.29)

Рабочая группа по вопросам шума (GRB)

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ ШУМА (GRB)
О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ**

(21-23 февраля 2006 года)

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа GRB провела свою сорок третью сессию 21-23 февраля 2006 года в Женеве под председательством г-на Д. Майера (Германия). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в работе сессии приняли участие эксперты от следующих стран: Венгрии, Германии, Индии, Испании, Италии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Южно-Африканской Республики, Японии. В ней участвовали также представители Европейской комиссии (ЕК) и эксперты от следующих неправительственных организаций: Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД),

Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ), Европейской технической организации по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК), Федерации европейских ассоциаций мотоциклистов (ФЕМА). По особому приглашению Председателя в ней участвовал также эксперт от Фонда в поддержку мотоциклистов.

2. Документы, распространенные в ходе сессии без условного обозначения, перечислены в приложении 1 к настоящему докладу.

1. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА: ПОПРАВКИ К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ ЕЭК ООН

1.1 Правила № 41 (шум, производимый мотоциклами)

1.1.1 Разработка

3. Эксперт от Италии г-н А. Эрарио, возглавляющий неофициальную рабочую группу по вопросу об уровне шума, производимого мотоциклами, проинформировал GRB о ходе работы группы и итогах пятого совещания, состоявшегося в Женеве 20 и 21 (только первая половина дня) февраля 2006 года до сессии самой GRB. Он заявил, что неофициальная группа в принципе достигла согласия по новому методу испытания. Он объявил о намерении группы приступить к реализации программы испытаний, координируемой МАЗМ, с целью создания полной базы данных. Он добавил, что с повесткой дня, рабочими документами и докладами о работе этого неофициального совещания можно ознакомиться на вебсайте неофициальной группы WP.29/GRB по следующему адресу: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29grb/R41-5th.html>.

4. GRB согласилась с предложением г-на Эрарио провести следующее неофициальное совещание 24 апреля (только первая половина дня) 2006 года в Женеве перед девяностой сессией GRSG.

1.2 Правила № 51 (шум, производимый транспортными средствами категорий М и N)

Документация: неофициальный документ № GRB-42-1, указанный в приложении 1 к докладу о работе предыдущей сессии

5. Эксперт от Российской Федерации напомнил о цели документа GRB-42-1. Он повторно изложил свою позицию, которая состоит в том, что содержащиеся в Правилах

требования о долговечности двигателя и его системы снижения шума являются слишком уж общими и по этой причине на практике не применимы. GRB просила его подготовить официальное предложение с указанием предписаний, касающихся требований о долговечности. GRB решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии в сентябре 2006 года на основе конкретного предложения Российской Федерации.

1.2.1 Разработка

6. В связи с включением в Правила № 51 нового метода испытания для измерения уровня шума эксперт от Европейской комиссии (ЕК) сообщил, что ЕК передала непосредственно WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2006 года предложение, которое является альтернативным предложению, принятому GRB (см. документ ECE/TRANS/WP.29/2006/31). Он счел, что необходимы более подробные данные об испытаниях для разработки новых предельных значений звука для нового метода измерения в рамках испытания на зашумленность. Поэтому в предложении ЕК предусматривается обязательное испытание транспортного средства в соответствии как с уже существующим, так и будущим методом измерения шума.

1.2.1.1 Новые предельные значения звука

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2006/2; ECE/TRANS/WP.29/GRB/2006/4; неофициальный документ № GRB-43-4, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

7. Признав, что классификация транспортных средств, приведенная ЕК в ее альтернативном предложении (см. пункт 6 выше), отличается от классификации, содержащейся в первоначальном предложении, принятом GRB (ECE/TRANS/WP.29/2006/4), GRB решила отложить рассмотрение этого вопроса до своей следующей сессии, которая состоится в сентябре 2006 года.

1.2.1.2 Предложение по промежуточным поправкам к Правилам

Документация: неофициальный документ № GRB-42-13, указанный в приложении 1 к докладу о работе предыдущей сессии

8. GRB признала, что документ GRB-42-13 имеет непосредственное отношение к дальнейшей разработке Правил № 51 (см. пункты 6 и 7), и решила также отложить рассмотрение этого вопроса до своей следующей сессии.

1.2.1.3 Дополнительные положения об издаваемом звуке (АСЕП)

9. Эксперт от Нидерландов г-н Б. Кортбек, возглавляющий неофициальную группу по дополнительным положениям об издаваемом звуке (АСЕП), проинформировал GRB о ходе работы этой группы. Он сообщил об итогах совещаний, состоявшихся в Амстердаме 7 и 8 ноября 2005 года и в Гааге 23 и 24 января 2006 года. Он также отметил, что, как решила неофициальная группа, положения АСЕП не будут применяться ко всем новым типам транспортных средств категорий M₁ и N₁. Он заявил, что неофициальная группа представит GRB конкретное предложение по методу испытаний АСЕП для рассмотрения на следующей сессии.

1.2.2 Стационарное испытание четырехколесных транспортных средств

Документация: неофициальные документы № GRB-43-2 и GRB-43-5, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

10. Эксперт от ИСО представил документ GRB-43-5, дополняющий GRB-43-2 и содержащий предложение о пересмотре нынешнего текста Правил и приведении действующих предписаний относительно стационарного испытания транспортных средств на шумленность в соответствии с предписаниями, изложенными в проекте международного стандарта ISO/DIS 5130. Он выразил надежду на то, что к сентябрю 2006 года будет завершена разработка внутренних процедур ИСО и будет подготовлен окончательный вариант этого стандарта. GRB приняла к сведению некоторые замечания и в принципе согласилась с этим предложением. Эксперт от ИСО вызвался передать окончательный документ для рассмотрения на следующей сессии GRB.

1.3 Правила № 59 (сменные системы глушителя)

Документация: неофициальный документ № GRB-43-3, указанный в приложении 1 к настоящему докладу.

11. Эксперт от КСАОД представил документ GRB-43-3, содержащий предложение о пересмотре нынешнего текста Правил и о приведении действующих требований в соответствие с новым методом испытания на измерение уровня шума, который должен быть включен в Правила № 51. После обсуждения данного вопроса GRB в принципе поддержала это предложение. Эксперт от КСАОД вызвался подготовить обновленное предложение для рассмотрения на следующей сессии GRB. Председатель призвал экспертов своевременно передать в секретариат КСАОД свои замечания по этой теме (techsec@clepa.be).

1.4 Правила № 92 (сменные системы глушителей для мотоциклов)

Документация: TRANS/WP.29/2005/104

12. По просьбе WP.29 (TRANS/WP.29/1047, пункт. 59), GRB вновь рассмотрела документ TRANS/WP.29/2005/104, касающийся проекта поправок к Правилам № 92, в целях обеспечения того, чтобы сменные системы глушителей соответствовали не только предписаниям об уровне шума, но и требованиям относительно загрязнения с учетом официального утверждения типа транспортного средства. Поскольку не было выражено никаких возражений, GRB решила вновь представить данное предложение WP.29 и AC.1.

1.5 ПРАВИЛА № 117 (шум, создаваемый шиной при качении)

1.5.1 Требования о сцеплении шины с дорогой (с мокрым дорожным покрытием)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2005/11/Rev.1; неофициальный документ № GRB-43-1, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

13. В связи с недавним обсуждением в рамках GRRF вопроса о разработке предложения относительно включения требований, касающихся сцепления шины с мокрым дорожным покрытием, в Правила № 117 GRB приняла к сведению, что GRRF последовала указанию WP.29, сформулированному на его сессии в ноябре 2005 года (TRANS/WP.29/1047, пункты 32 и 36), относительно того, чтобы разрешить предоставлять официальные утверждения либо только по критериям шума, либо только по критериям шума и сцепления шины с мокрым дорожным покрытием. GRRF приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2005/11/Rev.1 с поправками (ECE/TRANS/WP.29/GRRF/59, пункты 20-22, и приложение 5 к докладу (ECE/TRANS/WP.29/GRRF/59/Add.1)). Текст был передан GRB для изучения на предмет возможного одобрения (GRB-43-1).

14. Эксперт от Италии одобрил технические положения, приведенные в документе GRB-43-1. Вместе с тем он отметил, что пункт 1.2 данного предложения не позволяет Договаривающимся сторонам применять только положения о сцеплении шины с мокрым дорожным покрытием без предоставления официальных утверждений типа в отношении звука, производимого шиной при качении. Напомнив о дискуссии, состоявшейся на предыдущей сессии GRB, он отметил, что за такое ограничение выступают лишь несколько Договаривающихся сторон, между тем как значительное число делегаций отдают предпочтение более гибкой концепции, смысл которой состоит в том, чтобы разрешить Договаривающимся сторонам предоставлять официальные утверждения типа

также в соответствии только с положениями о сцеплении шины с мокрым дорожным покрытием. Эксперты от Франции и ЕТОПОК поддержали данную позицию. Эксперт от Соединенных Штатов Америки заявил, что требования о сцеплении шины с мокрым дорожным покрытием непосредственно связаны с проблемами безопасности. Он добавил, что применение обязательного требования об обеспечении соответствия также предписаниям, касающимся шума, производимого шиной, может создать проблемы для тех Договаривающихся сторон, которые заинтересованы лишь в аспектах безопасности, обеспечиваемой данными Правилами. Поэтому в принципе следует провести различие между требованиями о безопасности и об охране окружающей среды.

15. GRB утвердила документ GRRF без поправок. GRB согласилась с предложением Председателя относительно уведомления WP.29 на его сессии в марте 2006 года о том, что если не будет предусмотрена возможность официального утверждения типа в отношении требований, касающихся сцепления шины с мокрым дорожным покрытием, - независимо от официального утверждения по критериям шума, - то некоторые Договаривающиеся стороны могут столкнуться с проблемами в плане применения Правил № 117 (см. пункт 14 выше).

16. Что касается разработки глобальных технических правил (гтп) о шинах, то, как отметил эксперт от ЕТОПОК, обязательное применение требований о сцеплении шины с мокрым дорожным покрытием вместе с требованиями об издаваемом звуке в рамках Правил № 117 может задержать разработку гтп. Он добавил, что Договаривающиеся стороны Соглашения 1998 года предпочли бы применять положения о сцеплении шины с мокрым дорожным покрытием на более гибкой основе с учетом своих местных потребностей.

1.5.2 Требования в отношении звука, издаваемого восстановленными шинами при качении

17. GRB была проинформирована о работе, проводящейся в настоящее время Бюро связи предприятий по производству резиновых изделий ЕС (БЛИК) и Постоянным международным бюро ассоциаций дистрибьюторских компаний и предприятий по восстановлению шин (БИПАВЕР) в контексте предложения о расширении области применения Правил № 117 посредством включения в них положений о восстановленных шинах, а также о разработке надлежащих методов проведения испытаний. GRB решила сохранить данный пункт в своей повестке дня.

1.5.3 Проект исправления к Правилам

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2006/3

18. Эксперт от ЕК представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRB/2006/3, содержащий предложение о приведении положений относительно назначения лабораторий в соответствие с предписаниями директивы 2005/11/ЕС Европейского союза. GRB приняла этот документ без поправок и поручила секретариату передать его WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в июне 2006 года в качестве исправления 2 к первоначальному варианту Правил № 117.

2. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА: ПОПРАВКИ К ПРЕДПИСАНИЮ № 1

19. GRB отметила, что GRPE на своей пятьдесят пятой сессии приняла Пересмотр 1 предписания № 1, с тем чтобы на первом этапе привести положения Предписания № 1, касающиеся выброса выхлопных газов, в соответствие с измененной директивой 96/96/ЕС Европейского союза (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/51, пункт 46). Эксперт от Нидерландов добавил, что на втором этапе следует разработать требования об издаваемом шуме. В этой связи GRB решила сохранить данный пункт в своей повестке дня.

3. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА: РАЗРАБОТКА НОВЫХ гтп О ШУМЕ

20. GRB отметила, что Положение о круге ведения неофициальной группы по разработке гтп, касающихся шума, создаваемого транспортными средствами, пока не разработано. Сославшись на нерешенные вопросы о дальнейшей разработке Правил № 51 (пункты 6 и 7), эксперт от Соединенных Штатов Америки выразил мнение о том, что сейчас Положение о круге ведения этой неофициальной группы разрабатывать преждевременно, так как WP.29 пока не принял решение о дальнейшей разработке Правил № 51. GRB решила просить согласия WP.29 и АС.3 на разработку новых гтп о шуме. Было также достигнуто согласие о возобновлении рассмотрения этого вопроса на следующей сессии с учетом решений, которые будут приняты WP.29 и АС.3 на их сессиях в марте 2006 года (см. документ ECE/TRANS/WP.29/1050, пункт 101).

4. НИЗКОЧАСТОТНЫЙ ШУМ, ПРОИЗВОДИМЫЙ ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ

Документация: неофициальный документ № GRB-42-12, указанный в приложении 1 к докладу о работе предыдущей сессии

21. Поскольку никакой новой информации по данному вопросу не поступило, GRB решила завершить обсуждение документа GRB-42-12 и исключить данный вопрос из своей повестки дня.

5. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ, КАСАЮЩИХСЯ УРОВНЕЙ ШУМА

22. Эксперт от Соединенных Штатов Америки подчеркнул важное значение фактора влияния поверхности дороги на уровень звука, издаваемого шиной при качении. Он отметил, что влияние конструкции дороги не следует игнорировать при будущем обсуждении вопросов о звуке, издаваемом шиной при качении. Эксперт от Соединенного Королевства поддержал эту позицию и вызвался подготовить к следующей сессии GRB соответствующие материалы по этой теме в сотрудничестве с экспертом от ЕК. Эксперты от Германии и Нидерландов также заявили о том, что подготовят соответствующие материалы относительно существующих программ и исследовательских проектов по этой теме. С учетом широкой поддержки этих усилий, продемонстрированной делегациями, GRB решила включить в повестку дня новый пункт о влиянии поверхности дороги на уровень звука, издаваемого шиной при качении.

6. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

6.1 Расчеты вариантов воздействия мер по сокращению источников на автотранспортные средства

Документация: неофициальный документ № GRB-43-6, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

23. GRB с интересом заслушала выступление эксперта от Норвегии (GRB-43-6), представившего материалы о расчетах вариантов воздействия мер по сокращению различных источников на автотранспортные средства. Эксперт от Соединенных Штатов Америки одобрил эти материалы и предложил учитывать в таких расчетах рост численности автомобильного парка и долю гибридных транспортных средств и

электромобилей в общем количестве транспортных средств. GRB решила включить в повестку дня новый пункт, касающийся обмена мнениями о методах расчета уровня шума, производимого транспортными средствами, для его снижения.

6.2 Дань уважения г-же Х. Шрёдер

24. Узнав, что г-жа Хайке Шрёдер (Германия) намерена покинуть занимаемый ею в настоящее время пост в Федеральном министерстве окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов, GRB высоко оценила ее позитивный вклад в работу сессий GRB и продемонстрированные ею технические знания и пожелала ей всяческих успехов на новом поприще.

7. ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

25. Секретариат предложил следующую предварительную повестку дня сорок четвертой сессии GRB, которую планируется провести в Женеве 4 (с 14 час. 30 мин.) - 6 (до 17 час. 30 мин.) сентября 2006 года¹:

1. Соглашение 1958 года: поправки к действующим правилам ЕЭК ООН

1.1 Правила № 41 (шум, производимый мотоциклами)

1.1.1 Разработка

1.2. Правила № 51 (шум, производимый транспортными средствами категорий М и N)

1.2.1 Разработка

1.2.1.1 Новые предельные значения звука

1.2.1.2 Предложение по промежуточным поправкам к Правилам

1.2.1.3 Дополнительные положения об издаваемом звуке (АСЕП)

1.2.2 Стационарное испытание четырехколесных транспортных средств

¹ В рамках усилий секретариата по сокращению расходов никакие официальные документы, а также неофициальные документы, разосланные до сессии по почте и/или занесенные на вебсайт WP.29 ЕЭК ООН, в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов (адрес вебсайта WP.29: <http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>, выбрать рубрику "GRB", затем "Working Documents", а также "Informal Documents"). Для ознакомления с переводами указанных выше официальных документов делегатам в настоящее время предоставлен доступ к новой открытой системе официальной документации (СОД) на следующем вебсайте: <http://documents.un.org>

- 1.3 Правила № 59 (сменные системы глушителя)
- 1.4 Правила № 117 (шум, производимый шиной при качении)
 - 1.4.1 Расширение области применения правил посредством включения в них положений о восстановленных шинах
2. Соглашение 1997 года: поправки к Предписанию № 1
3. Соглашение 1998 года: разработка новых гтп, касающихся шума
4. Обмен информацией о национальных и международных требованиях, касающихся уровней шума
5. Обмен мнениями о методах расчета уровня шума, производимого транспортными средствами, для его снижения
6. Влияние поверхности дороги на уровень звука, издаваемого шиной при качении
7. Выборы должностных лиц
8. Прочие вопросы.

Приложение 1

**ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ GRB-43-..., РАСПРОСТРАНЕННЫХ
В ХОДЕ СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ GRB БЕЗ ОФИЦИАЛЬНОГО УСЛОВНОГО
ОБОЗНАЧЕНИЯ**

№	Передан	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
1.	секретариатом	1.5.1	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 117	с)
2.	ИСО	1.2.2	A	Измерение уровня звука, издаваемого транспортными средствами в неподвижном состоянии	с)
3.	КСАОД	1.3	A	Проект пересмотра Правил № 59	с)
4.	Нидерландами	1.2.1.1	A	Предложение по предельным значениям, связанное предложением Д/ИСО по Правилам № 51	а)
5.	ИСО	1.2.2	A	Изменение уровня звука, издаваемого транспортными средствами в неподвижном состоянии	с)
6.	Норвегией	6	A	Расчеты вариантов воздействия мер по сокращению источников на автотранспортные средства	с)

Повторное рассмотрение неофициальных документов, представленных
на предыдущей сессии GRB
(со ссылкой на пункт повестки дня и решение о статусе, принятое на нынешней сессии)

№	Передан	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
42-1	Российской Федерацией	1.2	A/P	О совершенствовании процедур одобрения типов части контроля соответствия сертифицируемых параметров	с)
42-12	Нидерландами	4	A	Низкочастотный шум	с)
42-13	Нидерландами	1.2.1.2	A	Предложение по промежуточным поправкам к Правилам № 51.02	а)

Примечания:

- а) Продолжение рассмотрения на следующей сессии GRB в качестве неофициального документа.
- б) Продолжение рассмотрения на следующей сессии GRB в качестве официального документа.
- с) Рассмотрение завершено либо документ подлежит замене.

Приложение 2

НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ РАБОЧИЕ ГРУППЫ GRB

<u>Неофициальная группа</u>	<u>Председатель</u>	<u>Секретарь</u>
Шум, производимый механическими транспортными средствами (Правила № 51)	Г-н К. Тайс (Германия) Тел.: (+49-228) 300-5343 Факс: (+49-228) 300-807-5343 Электронная почта: christian.theis@bmvbw.bund.de	Г-н Х.П. Битенбек Тел.: (+49) 221/90-32409 Факс: (+49) 221/90-32760 Электронная почта: hbietenb@ford.com
Шум, производимый мотоциклами (Правила № 41)	Г-н А. Эрарио (Италия) Тел.: (+39-06) 4158-6228 Факс: (+39-06) 4158-3253 Электронная почта: antonio.erario.a@infrastrutturetran sporti.it	Г-н П. Чеснел Тел.: (+41-22) 920-2120 Факс: (+41-22) 920-2121 Электронная почта: pchesnel@immamotorcycles.org
Дополнительные положения об издаваемом звуке (АСЕП)	Г-н Б. Кортбек (Нидерланды) Тел.: (+31-70) 339-4526 Факс: (+31-70) 339-1280 Электронная почта: boudenwijn.kortbeek@minvrom.nl	Г-н Х.П. Бетнбек Тел.: (+49) 221/90-32409 Факс: (+49) 221/90-32760 Электронная почта: hbietenb@ford.com
